

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/835

od 11. svibnja 2015.

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Zajedničkom odboru EU-EFTA o zajedničkom provozu u pogledu donošenja Odluke o izmjeni Konvencije o zajedničkom provoznom postupku

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4., u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Člankom 15.a Konvencije između Europske ekonomске zajednice, Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije o zajedničkom provoznom postupku (¹) („Konvencija”) omogućuje se da treća zemљa postane ugovorna stranka Konvencije slijedom odluke Zajedničkog odbora osnovanog tom Konvencijom o pozivanju te zemlje.
- (2) Člankom 15. Konvencije Zajednički odbor EU-EFTA ovlašćuje se da preporučuje izmjene Konvencije i njezinih dodataka te da donosi odluke o njima.
- (3) Bivša jugoslavenska republika Makedonija formalno je izrazila želju pridružiti se sustavu zajedničkog provoza.
- (4) Nakon što je ispunila bitne pravne i strukturne zahtjeve te zahtjeve u pogledu informacijskih tehnologija koji su preduvjeti za pristup te nakon formalnog postupka pristupa, bivša jugoslavenska republika Makedonija može pristupiti Konvenciji.
- (5) Proširenje sustava zajedničkog provoza iziskuje izmjene Konvencije koje se odnose na nova jezična upućivanja na službenom jeziku bivše jugoslavenske republike Makedonije i na odgovarajuće prilagodbe jamstvenih isprava.
- (6) Predložene izmjene predstavljene su i o njima se raspravljalo u okviru radne skupine EU-EFTA o „zajedničkom provozu” i „pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom” te je tekst preliminarno odobren.
- (7) Stajalište Unije o predloženim izmjenama trebalo bi se stoga temeljiti na priloženom nacrtu Odluke,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje u ime Unije treba donijetiu okviru Zajedničkog odbora EU-EFTA o zajedničkom provozu temelji se na nacrtu Odluke priloženom ovoj Odluci.

Predstavnici Unije u okviru Zajedničkog odbora EU-EFTA mogu dogovoriti manje izmjene nacrta Odluke.

^(¹) SLL 226, 13.8.1987., str. 2.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu 1. lipnja 2015.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. svibnja 2015.

Za Vijeće

Predsjednik

J. DÜKLAVS

NACRT

**ODLUKE br. .../2015 ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-EFTA O ZAJEDNIČKOM PROVOZU
od...**

o izmjeni Konvencije o zajedničkom provoznom postupku

ZAJEDNIČKI ODBOR EU-EFTA,

uzimajući u obzir Konvenciju od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku (⁽¹⁾), a posebno njezin članak 15. stavak 3. točku (a),

budući da:

- (1) Bivša jugoslavenska republika Makedonija izrazila je želju pristupiti Konvenciji od 20. svibnja 1987. o zajedničkom provoznom postupku („Konvencija“) te je slijedom Odluke br. .../2015 od ... 2015 (*). Zajedničkog odbora uspostavljenog Konvencijom pozvana da to učini.
- (2) U skladu s time, verzije upućivanja na službenom jeziku bivše jugoslavenske republike Makedonije koje se upotrebljavaju u Konvenciji trebalo bi umetnuti u Konvenciju prema odgovarajućem redoslijedu.
- (3) Primjenu ove Odluke trebalo bi povezati s datumom pristupa bivše jugoslavenske republike Makedonije Konvenciji.
- (4) Kako bi se omogućilo upotrebu jamstvenih obrazaca tiskanih u skladu s kriterijima na snazi prije datuma pristupa bivše jugoslavenske republike Makedonije, trebalo bi utvrditi prijelazno razdoblje tijekom kojeg bi se tiskani obrasci, uz određene prilagodbe, mogli nastaviti upotrebljavati.
- (5) Stoga bi Konvenciju trebalo na odgovarajući način izmijeniti,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Dodatak III. Konvenciji o zajedničkom provoznom postupku mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

1. Ova se Odluka primjenjuje od 1. srpnja 2015.
2. Obrasci koji se temelje na predlošcima obrazaca iz priloga C1., C2., C3., C4., C5. i C6. Dodatku III. u verziji u kojoj su na snazi od 1. prosinca 2012. mogu se i dalje upotrebljavati do 1. svibnja 2016., podložno potrebnim geografskim prilagodbama i prilagodbama u vezi s adresom za dostavu ili ovlaštenim zastupnikom.

Sastavljeno u Bruxellesu ... 2015.

Za Zajednički odbor EU-EFTA

Predsjednik

(¹) SL L 226, 13.8.1987., str. 2.

(*) SL: molimo umetnuti referentni broj i datum donošenja Odluke sadržane u dok. ST08194/2015.

PRILOG

1. U Prilogu B1. u polju 51. između Latvije i Malte dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) bivša jugoslavenska republika Makedonija”.

2. U Prilogu B6. glava III. mijenja se kako slijedi:

2.1 U prvom dijelu tablice „Valjanost ograničena – 99200” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Ограничено важење”.

2.2 U drugom dijelu tablice „Oslobođeno – 99201” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Изземање”.

2.3 U trećem dijelu tablice „Alternativni dokaz – 99202” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Алтернативен доказ”.

2.4 U četvrtom dijelu tablice „Razlike: carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja) – 99203” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид (назив и земја)”.

2.5 U petom dijelu tablice „Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama na temelju Uredbe/Direktive/Odluke br. ... – 99204” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Излез од предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение № ”.

2.6 U šestom dijelu tablice „Oslobođeno od propisanog plana puta – 99205” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Изземање од пропишан правец на движење”.

2.7 U sedmom dijelu tablice „Ovlašteni pošiljatelj – 99206” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK. (*) Овластен испраќач”.

2.8 U osmom dijelu tablice „Oslobođeno potpisa – 99207” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK. (*) Изземање од потпис”.

2.9 U devetom dijelu tablice „ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO – 99208” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА”.

2.10 U 10. dijelu tablice „NEOGRANIČENA UPORABA – 99209” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ”.

2.11 U 11. dijelu tablice „Izdano naknadno – 99210” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Дополнително издадено”

2.12 U 12. dijelu tablice „Razni – 99211” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

- „MK (*) Различни”.

2.13 U 13. dijelu tablice „Rasuto – 99212” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

— „MK (*) Peфyc”.

2.14 U 14. dijelu tablice „Pošiljatelj – 99213” ispred MT dodaje se sljedeća alineja:

— „MK (*) Испраќач

(*) Privremena oznaka koja ne utječe na konačno ime zemlje koje treba biti dodijeljeno nakon završetka pregovora koji su trenutačno u tijeku u Ujedinjenim narodima.”.

3. Prilog C1. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

„PRILOG C1.

Zajednički provozni postupak/provozni postupak Zajednice

Jamstvena isprava

Pojedinačno jamstvo

I. Izjava jamca

1. Potpisnik (¹) s boravištem u (²) solidarno jamči u jamstvenoj carinarnici u do najvišeg iznosa od u korist Europske unije (koju čine Kraljevina Belgija, Republika Bugarska, Česka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Irska, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Republika Hrvatska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Madarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Rumunjska, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska te Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske) i Republike Islanda, bivše jugoslavenske republike Makedonije, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Republike Turske, Kneževine Andore i Republike San Marino (³) u odnosu na svaki iznos glavnice, sporednih obveza te troškova i nadoplata – ali ne i novčanih kazni – za koji glavni obveznik (⁴) može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carine i drugih nameta koji se primjenjuju na dolje opisanu robu koja je stavljena u provozni postupak Zajednice ili u zajednički provozni postupak od polazne carinarnice do odredišne carinarnice

Opis robe:

2. Potpisnik se obvezuje da će na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja iz stavka 1., a najkasnije u roku od 30 dana od dana poziva, platiti tražene iznose, osim ako on ili neka druga zainteresirana osoba prije isteka tog roka nadležnim tijelima dokaže da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu iz bilo kojeg razloga koji smatraju valjanim na zahtjev potpisnika produljiti rok od 30 dana od dana poziva na plaćanje u kojem je on dužan platiti tražene iznose. Troškovi nastali zbog odobravanja tog dodatnog roka, a posebno kamate, moraju se obračunati tako da taj iznos odgovara iznosu koji bi u sličnim okolnostima bio naplaćen na tržištu novca ili na finansijskom tržištu u dotičnoj zemlji.

3. Ova izjava vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga koji nastane tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka koji je obuhvaćen ovom izjavom i koji je započeo prije nego što su opoziv ili ukidanje jamstva počeli proizvoditi učinke, čak i ako je zahtjev za plaćanje podnesen nakon tog datuma.

(¹) Prezime i ime, ili naziv poduzeća.

(²) Puna adresa.

(³) Prekrižiti ime ugovorne stranke ili ugovornih stranaka ili država (Andora ili San Marino) kroz čije se državno područje ne odvija provoz. Upućivanje na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuje se samo na provozne postupke Zajednice.

(⁴) Prezime i ime, ili naziv poduzeća.

4. Za potrebe ove izjave potpisnik navodi svoju adresu za dostavu ⁽¹⁾ u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1.:

Zemlja	Prezime i ime, ili naziv poduzeća, i puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će prihvati da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci povezani s ovom izjavom koji su upućeni ili izvršeni u pisanim oblicima na jednu od njegovih adresa za dostavu.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima u kojima on ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu, ili ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljen u:

.....
(Potpis) ⁽²⁾

II. Prihvat od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica

Izjava jamca prihvaćena je za pokrivanje provoznog postupka Zajednice/zajedničkog provoznog postupka koji se provodi uz uporabu provozne deklaracije br. od ⁽³⁾.

(Pečat i potpis)"

4. Prilog C2. zamjenjuje se sljedećim tekstrom:

„PRILOG C2.

Zajednički provozni postupak/provozni postupak Zajednice

Jamstvena isprava

Pojedinačno jamstvo u obliku kupona

I. Izjava jamca

1. Potpisnik ⁽⁴⁾ s boravištem u ⁽⁵⁾ solidarno jamči u jamstvenoj carinarnici u u korist Europske unije (koju čine Kraljevina Belgija, Republika Bugarska, Češka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Irska, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Republika Hrvatska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Mađarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Rumunjska, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska te Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske) i Republike Islanda, bivše jugoslavenske republike Makedonije, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Republike Turske, Kneževine Andore i Republike San Marino ⁽⁶⁾ u odnosu na svaki iznos glavnice, sporednih obveza te troškova i

⁽¹⁾ Ako u zakonodavstvu zemlje nema odredbi o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje poruka upućenih jamicu, a potvrda iz stavka 4. drugog podstavka i obveza iz stavka 4. četvrtog podstavka moraju se uskladiti. Za sporove povezane s ovim jamstvom nadležni su sudovi u mjestu u kojem se nalaze adrese za dostavu jamca ili njegovih zastupnika.

⁽²⁾ Osoba koja potpisuje ispravu mora ispred svojeg potpisa vlastoručno upisati sljedeće: Jamstvo za iznos od ... , pri čemu iznos mora biti isписан slovima.

⁽³⁾ Popunjava jamstvena carinarnica

⁽⁴⁾ Prezime i ime, ili naziv poduzeća.

⁽⁵⁾ Puna adresa.

⁽⁶⁾ Samo za provozne postupke Zajednice.

nadoplata – ali ne i novčanih kazni – za koji glavni obveznik može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carine i drugih nameta koji se primjenjuju na robu koja je stavlјena u provozni postupak Zajednice ili u zajednički provozni postupak, a za koju se potpisnik obvezao izdati kupone pojedinačnog jamstva u najvišem iznosu od EUR 7 000 po kuponu.

2. Potpisnik se obvezuje da će na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja iz stavka 1., a najkasnije u roku od 30 dana od dana poziva, platiti tražene iznose u visini do EUR 7 000 po kuponu pojedinačnog jamstva, osim ako on ili neka druga zainteresirana osoba prije isteka tog roka nadležnim tijelima dokaže da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu iz bilo kojeg razloga koji smatraju valjanim na zahtjev potpisnika produljiti rok od 30 dana od dana poziva na plaćanje u kojem je on dužan platiti tražene iznose. Troškovi nastali zbog odobravanja tog dodatnog roka, a posebno kamate, moraju se obračunati tako da taj iznos odgovara iznosu koji bi u sličnim okolnostima bio naplaćen na tržištu novca ili na finansijskom tržištu u dočinjoj zemlji.

3. Ova izjava vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga koji nastane tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka koji je obuhvaćen ovom izjavom i koji je započeo prije nego što su opoziv ili ukidanje jamstva počeli proizvoditi učinke, čak i ako je zahtjev za plaćanje podnesen nakon tog datuma.
4. Za potrebe ove izjave potpisnik navodi svoju adresu za dostavu ⁽¹⁾ u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1.:

Zemlja	Prezime i ime, ili naziv poduzeća, i puna adresa

Potpisnik potvrđuje da će prihvatiti da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci povezani s ovom izjavom koji su upućeni ili izvršeni u pisanim oblicima na jednu od njegovih adresa za dostavu.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima u kojima on ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu, ili ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljen u:

.....
(Potpis) ⁽²⁾

II. Prihvat od strane jamstvene carinarnice

.....
Jamstvena carinarnica

.....
Izjava jamca prihvaćena

.....
(Pečat i potpis)"

⁽¹⁾ Ako u zakonodavstvu zemlje nema odredbi o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje poruka upućenih jamicu, a potvrda iz stavka 4. drugog podstavka i obveza iz stavka 4. četvrtog podstavka moraju se uskladiti. Za sporove povezane s ovim jamstvom nadležni su sudovi u mjestu u kojem se nalaze adrese za dostavu jamca ili njegovih zastupnika.

⁽²⁾ Ispred potpisa mora stajati riječ „Jamstvo“ koju potpisnik ispisuje vlastoručno.

5. Prilog C4. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

„PRILOG C4.

Zajednički provozni postupak/provozni postupak zajednice

Jamstvena isprava

Zajedničko jamstvo

I. Izjava jamca

- Potpisnik (¹) s boravištem u (²) solidarno jamči u jamstvenoj carinarnici u do najvišeg iznosa od..... koji je 100/50/30 (³) % referentnog iznosa, u korist Europske unije (koju čine Kraljevina Belgija, Republika Bugarska, Češka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Irska, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Republika Hrvatska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Mađarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Rumunjska, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska te Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske) i Republike Islanda, bivše jugoslavenske republike Makedonije, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Republike Turske, Kneževine Andore i Republike San Marino (⁴) u odnosu na svaki iznos glavnice, sporednih obveza te troškova i nadoplaata – ali ne i novčanih kazni – za koji glavni obveznik (⁵) može biti ili postati odgovoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carine i drugih nameta koji se primjenjuju na robu koja je stavljena u provozni postupak Zajednice ili u zajednički provozni postupak.
- Potpisnik se obvezuje da će na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja iz stavka 1., a najkasnije u roku od 30 dana od dana poziva, platiti tražene iznose do granice gore navedenog najvišeg iznosa, osim ako on ili neka druga zainteresirana osoba prije isteka tog roka nadležnim tijelima dokaže da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu iz bilo kojeg razloga koji smatraju valjanim na zahtjev potpisnika produljiti rok od 30 dana od dana poziva na plaćanje u kojem je on dužan platiti tražene iznose. Troškovi nastali zbog odobravanja tog dodatnog roka, a posebno kamate, moraju se obračunati tako da taj iznos odgovara iznosu koji bi u sličnim okolnostima bio naplaćen na tržištu novca ili na finansijskom tržištu u dotičnoj zemlji.

Taj se iznos ne može umanjiti za iznose koji su već plaćeni na temelju ove izjave, osim ako se potpisnika pozove da plati dug koji nastane tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka koji je započeo prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanje ili u roku od 30 dana nakon toga.

- Ova izjava vrijedi od dana kada je prihvati jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga koji nastane tijekom provoznog postupka Zajednice ili zajedničkog provoznog postupka koji je obuhvaćen ovom izjavom i koji je započeo prije nego što su opoziv ili ukidanje jamstva počeli proizvoditi učinke, čak i ako je zahtjev za plaćanje podnesen nakon tog datuma.
- Za potrebe ove izjave potpisnik navodi svoju adresu za dostavu (⁶) u svakoj od ostalih zemalja iz stavka 1.:

Zemlja	Prezime i ime, ili naziv poduzeća, i puna adresa

(¹) Prezime i ime, ili naziv poduzeća.

(²) Puna adresa.

(³) Prekrižiti ono što se ne primjenjuje.

(⁴) Prekrižiti ime ugovorne stranke ili država (Andora ili San Marino) kroz čije se državno područje ne odvija provoz. Upućivanje na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuje se samo na provozne postupke Zajednice.

(⁵) Prezime i ime, ili naziv poduzeća.

(⁶) Ako u zakonodavstvu zemlje nema odredbi o adresi za dostavu, jamac u toj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje poruka upućenih jamicu, a potvrda iz stavka 4. drugog podstavka i obveza iz stavka 4. četvrtog podstavka moraju se uskladiti. Za sporove povezane s ovim jamstvom nadležni su sudovi u mjestu u kojem se nalaze adrese za dostavu jamača ili njegovih zastupnika.

Potpisnik potvrđuje da će prihvatići da su mu bila uredno dostavljena sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci povezani s ovom izjavom koji su upućeni ili izvršeni u pisanim oblicima na jednu od njegovih adresa za dostavu.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima u kojima on ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obavezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu, ili ako mora promijeniti jednu ili više od tih adresa, da će unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeni u:

.....
(Potpis) (^)

II. Prihvat od strane jamstvene carinarnice

.....
Jamstvena carinarnica
.....

.....
Izjava jamca prihvaćena
.....

.....
(Pečat i potpis)"

6. U polju 7. Priloga C5. između riječi „Island” i „Norveška” umeću se riječi „bivša jugoslavenska republika Makedonija”.
7. U polju 6. Priloga C6. između riječi „Island” i „Norveška” umeću se riječi „bivša jugoslavenska republika Makedonija”.

(^) Ispred potpisa mora stajati sljedeći tekst koji potpisnik ispisuje vlastoručno: „Jamstvo za iznos od...”, pri čemu iznos mora biti isписан slovima.